

**Interchangeable Lens**

Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/  
Istruzioni per l'uso/Manual de instruções

**Distagon T\* 24mm F2 ZA SSM**

SAL24F20Z

A-mount

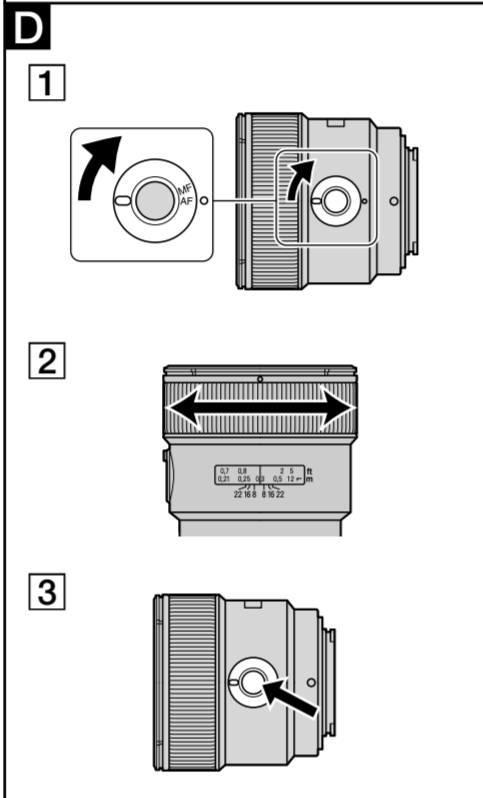
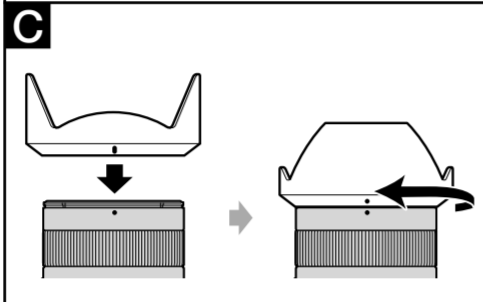
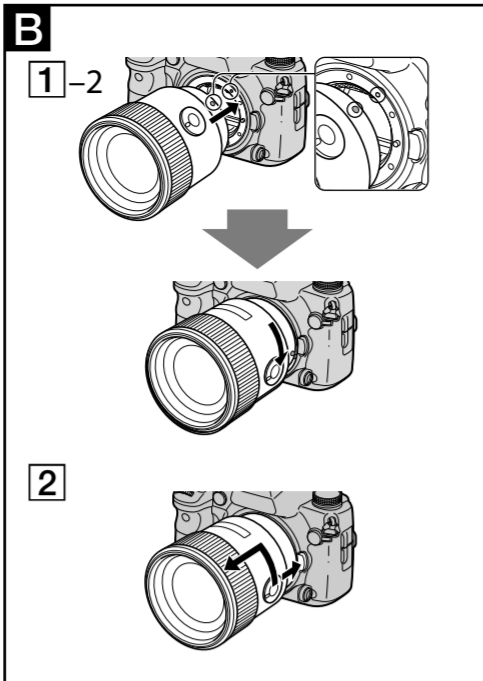
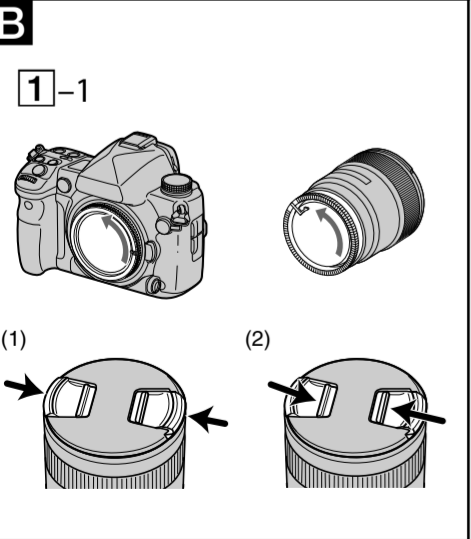
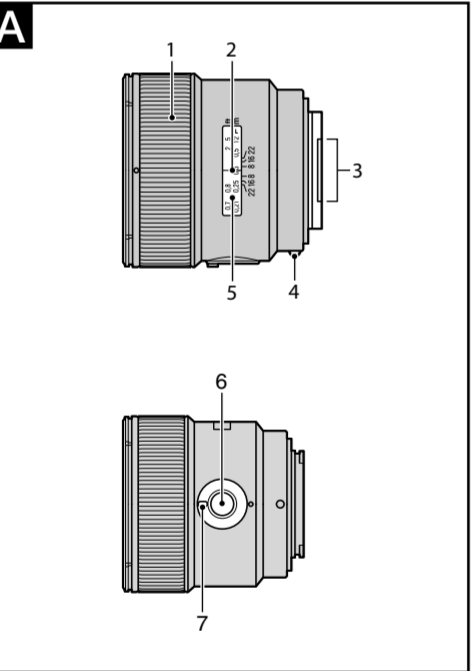


©2010 Sony Corporation

http://www.sony.net/  
Printed in Japan



Printed on 70% or more recycled paper  
using VOC (Volatile Organic Compound)-  
free vegetable oil based ink.

**Deutsch**

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Verwendung von Objektiven.  
Gemeinsame Vorsichtsmaßnahmen für alle Objektive finden sich in den getrennten „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Lesen Sie immer beide Dokumente, bevor Sie das Objektiv verwenden.

Dieses Objektiv ist für Sony α Kameras gedacht. Dieses Objektiv wurde gemeinsam von ZEISS und Sony Corporation entwickelt und ist für Sony Kameras mit A-Bajonett gedacht. Dieses Objektiv ist nach den strengen Standards und Vorgaben des Qualitätssicherungssystems von ZEISS hergestellt.

**Hinweise zur Verwendung**

- Beim Tragen einer Kamera mit angebrachtem Objektiv halten Sie immer sowohl die Kamera als auch das Objektiv fest.
- Bei Verwendung dieses Objektivs mit einer Kamera mit E-Bajonett bringen Sie einen getrennt erhältlichen Mount-Adapter an. Bringen Sie nicht das Objektiv direkt an der Kamera mit E-Bajonett an, da Sie sonst beide beschädigen können.

**Vorsichtsmaßnahmen zur Blitzverwendung**

Bei Verwendung eines eingebauten Blitzgeräts nehmen Sie immer die Gegenlichtblende ab und nehmen in einem Abstand von 1 m vom Motiv auf. Bei bestimmten Kombinationen von Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Licht vom Blitz teilweise abdecken und einen Schatten unten im Bild verursachen.

**Vignettierung**

Bei Verwendung des Objektivs können die Ecken des Bildschirms dunkler als die Mitte werden. Zur Verringerung dieses Phänomens (das als Vignettierung bezeichnet wird), schließen Sie die Blende um 1 bis 2 Stellen.

**A Namen der Teile und Bedienelemente**

- 1...Fokussiering
- 2...Entfernungsmaasskala
- 3...Objektivkontakte
- 4...Montagemarkierung
- 5...Entfernungsmaasskala
- 6...Fokussierperre
- 7...Schalter für Fokussiermodus

**B Anbringen und Abnehmen des Objektivs****Zum Anbringen des Objektivs (Siehe Abbildung B-1.)**

- 1 Entfernen Sie die hinteren und vorderen Objektivdeckel und den Kameragehäusedeckel.

Sie können den vorderen Objektivdeckel auf zwei Weisen (1) und (2) anbringen/abnehmen. Wenn Sie den Objektivdeckel bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen, verwenden Sie das Verfahren (2).

- 2 Richten Sie den orangefarbenen Index am Objektivtubus mit dem orangefarbenen Index an der Kamera (Ansetzindex) aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung und drehen im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.

- Drücken Sie nicht die Objektivlösetaste an der Kamera beim Anbringen des Objektivs.
- Bringen Sie das Objektiv nicht schräge an.

**Zum Abnehmen des Objektivs (Siehe Abbildung B-2.)**

Während Sie die Objektivfreigabetaste an der Kamera gedrückt halten, drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und nehmen es dann ab.

**C Anbringen der Gegenlichtblende**

Wir empfehlen, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Streulicht zu verringern und optimale Bildqualität sicherzustellen.

Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende mit dem roten Punkt auf dem Objektiv aus, setzen Sie die Gegenlichtblende in die Objektivfassung und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt an der Gegenlichtblende mit dem roten Punkt am Objektiv ausgerichtet ist, und die Gegenlichtblende rastet ein.

- Bei Verwendung eines eingebauten Blitzgeräts nehmen Sie die Gegenlichtblende ab, um Blockieren des Blitzlichts zu vermeiden.
- Wenn eine rote Linie oder andere Markierung vorhanden ist, bringen Sie die Gegenlichtblende präzise an, oder sie kann unwirksam sein oder in Bildern erscheinen.
- Beim Lagern setzen Sie die Gegenlichtblende rückwärts auf das Objektiv.

**D Fokussieren****Zum Umschalten zwischen AF (Autofokus) und MF (manueller Fokus)**

Die Fokussierung kann am Objektiv zwischen AF und MF umgeschaltet werden.  
Für AF-Fotografie müssen sowohl die Kamera als auch das Objektiv auf AF gestellt sein. Für MF-Fotografie müssen entweder oder das Objektiv oder beide Teile auf MF gestellt sein.

**Zum Einstellen des Fokussiermodus auf dem Objektiv (Siehe Abbildung D-1.)**

Schieben Sie den Schalter für Fokussiermodus auf den geeigneten Modus, AF oder MF.

Bei MF drehen Sie den Fokussiering zum Einstellen des Fokus, während Sie durch den Sucher blicken (siehe Abbildung D-2). Das Fokussignal im Sucher zeigt die aktuelle Fokussiereinstellung an.

**Zur Verwendung einer Kamera mit einer AF/MF-Steuertaste**

- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um AF auf MF umzuschalten, wenn sowohl Kamera als auch Objektiv auf AF gestellt sind.
- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um MF auf AF umzuschalten, wenn die Kamera auf MF und das Objektiv auf AF gestellt ist.

**Direktes manuelles Fokussieren (DMF)**

Drehen Sie den Fokussiering, um den richtigen DMF einzustellen, wenn der Fokus auf AF-A (automatischer Autofokus) fixiert ist oder auf AF-S (Einzelbild-Autofokus).

- DMF steht in den folgenden Fällen nicht zur Verfügung:
  - Wenn das Bild nicht fokussiert ist
  - Wenn AF-C (kontinuierlicher Autofokus) gewählt ist
  - Wenn die Fokussierung auf das zweite Foto bei Serienaufnahme in AF-A fertig ist

**Unendlich-Aufnahmen bei MF**

Der Fokussiermechanismus dreht etwas weiter als Unendlich, um genaues Fokussieren bei verschiedenen Betriebstemperaturen zu bieten. Bestätigen Sie immer die Bildscharfe durch den Sucher, besonders wenn das Objektiv auf eine Stellung in der Nähe von Unendlich gestellt ist.

**Fokussierperre (Siehe Abbildung D-3.)**

Während die Fokussierperre gedrückt gehalten wird, wird die Autofokus-Funktion aufgehoben, und die Fokussierung ist zur Aufnahme fixiert.

Die Funktion der Fokussierperre kann bei Kameras mit Benutzeranpassung der Funktionen geändert werden. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Anleitung Ihrer Kamera nach.

**Technische Daten**

Name (Modellname)	Distagon T* 24mm F2 ZA SSM (SAL24F20Z)
Entsprechend Kleinbildformat-Brennweite*1 (mm)	36
Objektivgruppen-Elemente	7-9
Blickwinkel 1*2	84°
Blickwinkel 2*2	61°
Minimalfokussierweite*3 (m)	0,19
Max. Vergrößerung (x)	0,29
Minimale Blendenstellung	F22
Filterdurchmesser (mm)	72
Abmessungen (Maximaldurchmesser x Höhe) (Ca., mm)	78x76
Gewicht (Ca., g)	555

- \*1 Die oben gezeigte entsprechende Kleinbildkamera-Brennweite gilt für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.  
\*2 Der Sichtwinkel 1 gilt für Kleinbildkameras und der Sichtwinkel 2 für Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.  
\*3 Der minimale Fokus ist der kürzeste Abstand zwischen Bildsensor und Motiv.

- Dieses Objektiv ist mit einem Abstandscodierer ausgestattet. Der Abstandscodierer erlaubt genaue Messung (ADI) durch Verwendung eines mit ADI kompatiblen Blitzes.
- Je nach dem Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit dem Aufnahmeabstand leicht ändern. Die Brennweiten gehen davon aus, dass das Objektiv auf Unendlich gestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör  
Objektiv (1), vorderer Objektivdeckel (1), hinterer Objektivdeckel (1), Gegenlichtblende (1), Objektivgehäuse (1), Anleitungen  
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Warenzeichen der Sony Corporation. Hier aufgeführte Firmennamen und Firmenproduktnamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Firmen.

**Nederlands**

In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie over het gebruik van lenzen.  
Voorzorgsmaatregelen die gelden voor alle lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

Deze lens is ontworpen voor Sony α camera's. Deze lens is gezamenlijk ontwikkeld door ZEISS en Sony Corporation en ontworpen voor Sony-camera's met montagestuk A. Deze lens is geproduceerd volgens de strikte normen en het kwaliteitsgarantiesysteem van ZEISS.

**Opmerkingen voor het gebruik**

- Als u de camera draagt terwijl de lens is bevestigd, dient u zowel de camera als lens stevig vast te houden.
- Als u deze lens gebruikt met een camera met montagestuk E, dient u een aparte Montage-adapter te gebruiken. Bevestig de lens niet direct op de camera met montagestuk E omdat u daarmee beide kunt beschadigen.

**Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de flitser**

Als u een camera met een ingebouwde flitser gebruikt, dient u de lenskap te verwijderen en foto's te maken vanaf een afstand van ten minste 1 meter vanaf het onderwerp. Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat.

**Vignetteren**

Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

**A Namen van de onderdelen**

- 1...Scherpstelring
- 2...Afstandsindex
- 3...Contactpunten van lens
- 4...Montagemarkeringen
- 5...Afstandsschaal
- 6...Vergrendelingsknop voor scherpstellen
- 7...Scherpstelschakelaar

**B De lens bevestigen/verwijderen****De lens bevestigen (Zie afbeelding B-1.)**

- 1 Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.

U kunt de voorlensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de lenskap is bevestigd, gebruikt u methode (2).

- 2 Lijn de oranje markering op de lenscilinder uit met de oranje markering op de camera (montagemarkeringen). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendelingsknop op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet in een hoek.

**De lens verwijderen (Zie afbeelding B-2.)**

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom tot deze stopt. Vervolgens verwijdert u de lens.

**C De lenskap bevestigen**

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtvlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Lijn de rode lijn op de lenskap uit met de rode punt op de lens. Plaats de lenskap op de fitting van de lens en draai de kap rechtsom tot de rode punt op de lens en de lenskap op zijn plaats vastklikt.

- Als u de camera met ingebouwde flitser gebruikt, moet u de lenskap verwijderen om te voorkomen dat het licht van de flitser wordt geblokkeerd.
- Indien er een rode lijn of andere markering is, bevestig u de lenskap precies anderszins werkt het niet effectief of verschijnt het op de foto's.
- Als u de lens opbergt, plaatst u de lenskap omgekeerd op de lens.

**D Scherpstellen****Schakelen tussen AF (automatisch scherpstellen) en MF (handmatig scherpstellen)**

Het scherpstellen kan worden geschakeld tussen AF en MF op de lens.

Voor AF-fotografie dienen zowel de camera als de lens te worden ingesteld op AF. Voor MF-fotografie dienen zowel de camera als de lens te worden ingesteld op MF.

**Scherpstellen instellen op de lens (Zie afbeelding D-1.)**

Schuif de scherpstelschakelaar naar de juiste stand, AF of MF.

Draai in MF de scherstelring om het scherpstellen af te stellen terwijl u door de zoeker kijkt (zie afbeelding D-2). Het scherpsignaal in de zoeker geeft de huidige scherpstelstatus aan.

**Een camera uitgerust met een AF/MF-bedieningsknop gebruiken**

- Druk op de AF/MF-bedieningsknop om te schakelen van AF naar MF als zowel de camera als de lens zijn ingesteld op AF.
- Druk op de AF/MF-bedieningsknop om te schakelen van MF naar AF als de camera is ingesteld op MF en de lens is ingesteld op AF.

**Direct handmatig scherpstellen (DMF)**

Draai de scherstelring om de juiste DMF in te stellen als de scherstelling is vergrendeld in AF-A (automatische automatisch scherpstellen) of AF-S (Automatisch scherpstellen voor één opname)

- DMF is niet beschikbaar in de volgende gevallen:
  - Als het beeld onscherp is
  - Als AF-C (continu automatisch scherpstellen) is geselecteerd
  - Als het scherpstellen van de tweede foto is voltooid in continu opnemen in AF-A

**Opnamen maken op oneindig in MF**

Het scherpstelmechanisme gaat iets voorbij oneindigheid om nauwkeurig te kunnen scherpstellen bij verschillende gebruikstemperaturen. Bevestig altijd de scherpte van het beeld door de zoeker, vooral als de lens is scherpgesteld vlakbij oneindig.

**Vergrendelingsknop voor scherpstellen (Zie afbeelding D-3.)**

Als de vergrendelingsknop voor scherpstellen is ingedrukt, wordt de functie automatisch scherpstellen uitgesteld en wordt het scherpstellen vastgezet voor het opnemen. De functie van de vergrendelingsknop voor scherpstellen kan worden gewijzigd op camera's met het normale functievermogen. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de camera voor meer informatie.

**Technische gegevens**

Naam (Modelnaam)	Distagon T* 24mm F2 ZA SSM (SAL24F20Z)
Gelijkwaardig 35mm-formaat brandpuntsafstand*1 (mm)	36
Lensgroepenelementen	7-9
Kijkhoek 1*2	84°
Kijkhoek 2*2	61°
Minimale scherpstelling*3 (m)	0,19
Maximale vergroting (x)	0,29
Minimale f-stop	F22
Filterdoorsnede (mm)	72
Afmetingen (maximale doorsnede x hoogte) (ongeveer, mm)	78x76
Gewicht (ongeveer, g)	555

- \*1 De hierboven getoonde brandpuntsafstand gelijkwaardig voor 35mm-formaat zijn voor digitale camera's met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C formaat beeldsensor.  
\*2 De kijkhoek 1 is voor 35mm-formaat camera's, en de kijkhoek 2 is voor digitale camera's met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C-formaat beeldsensor.  
\*3 Minimale scherpstelling is de korste afstand van de beeldsensor tot het onderwerp.

- Deze lens is uitgerust met een afstandscodierer. De afstandscodierer maakt een nauwkeurigere meting mogelijk (ADI) door gebruik te maken van een ADI-compatibele flitser.
- Afhankelijk van het lensmechanisme, kan de brandpuntsafstand wijzigen bij elke verandering van de opnameafstand. De brandpuntsafstand gaat ervan uit dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren  
Lens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Lenskap (1), Objectiefetui (1), Handleiding en documentatie  
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation. Bedrijfsnamen en bedrijfsproductnamen zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van die ondernemingen.

<b>Svenska</b>
<span></span>
Den här handledningen förklarar hur man använder objektiv.
I det separata ”Försiktighetsåtgärder innan användning” hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när det gäller objektiv. Läs igenom båda dokumenten innan du använder objektivet.

Det här objektivet är avsett för Sony *α*-kameror. Det här objektivet har utvecklats i samarbete mellan ZEISS och Sony Corporation och är avsett för Sony-kameror med A-fattning. Det här objektivet är tillverkat i enlighet med de strikta standarder och det kvalitetssäkringsystem som gäller för ZEISS.

### Anmärkningar gällande bruk

- Greppa alltid både kameran och objektivet stadigt, när du bär en kamera med objektivet monterat.
- När du använder det här objektivet med en kamera med E-fattning, sätt på en objektivadapter (säljs separat). Sätt inte på objektivet direkt på en kamera med E-fattning. Det kan skada både kameran och objektivet.

**Att tänka på när du använder blyxt**

När du använder en inbyggd kamerablyxt, ta alltid av motljusskyddet och ta bilden på en minst 1 m avstånd från motivet. Med vissa kombinationer av objektiv och blyxt, kan det hända att objektivet delvis blockerar blyxtljuset, vilket resulterar i skuggbildning nedtill på bilderna.

**Vinjettering**

När du använder objektivet, blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering), minska bländaren med 1 till 2 steg.

### A Delarnas namn och placering

1...Fokusering
2...Avståndindex
3...Objektivets kontakter
4...Monteringsmärke
5...Avståndsskala
6...Fokushållknapp
7...Fokuslägesomkopplare

### B Montera och ta av objektivet

**Montera objektivet**

**(Se illustration B–1.)**

1 Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet samt skyddet på kamerahuset.

Du kan sätta på/ta av det främre objektivskyddet på två sätt, (1) och (2). När du sätter på/tar av objektivskyddet med motljusskyddet monterat, använder du metod (2).

2 Passa in det orange märket på objektivcilindern mot det orange märket på kameran (monteringsmärket), skjut sedan in objektivet i kamerafattningen och vrid det medurs tills det läses fast.

- Tryck inte in objektivets låsspärr på kameran när du monterar objektivet.
- Montera inte objektivet snett.

**Ta bort objektivet**

**(Se illustration B–2.)**

Medan du håller objektivets låsspärr på kameran intryckt, vrider du objektivet moturs så långt det går och tar sedan av objektivet.

### C Montera motljusskyddet

Du rekommenderas att använda motljusskyddet för att slippa onödiga reflexer och få bästa möjliga bildkvalitet.

Passa in den röda linjen på motljusskyddet mot den röda punkten på objektivet, skjut sedan in motljusskyddet i fästet på objektivet och vrid det medurs tills den röda punkten på motljusskyddet är inpassad mot den röda punkten på objektivet och motljusskyddet klickar på plats.

- När du använder en inbyggd kamerablyxt, tar du bort motljusskyddet för att undvika att det blockerar blyxtljuset.
- Om det finns en röd linje eller annat märke, sätt på motljusskyddet enligt markeringen. Annars kan det bli ineffektivt eller visas på bilderna.
- Vid förvaring vänder du motljusskyddet och placerar det bakvänt på objektivet.

### D Fokusering

**Växla mellan AF (autofokus) och MF (manuellt fokus)**

Fokusläget kan växlas mellan AF och MF på objektivet. För AF-fotografering ställer du både kamera och objektiv på AF. För MF-fotografering ställer du antingen kameran eller objektivet eller båda, på MF.

**Välja fokusläge på objektivet (Se illustration D–1.)**

Ställ fokuslägesomkopplaren på lämpligt läge, AF eller MF. I MF-läget vrider du på fokuseringen för att ställa in fokus samtidigt som du tittar genom sökaren (se illustration D–2).

Fokussignalen i sökaren visar den aktuella skärpegraden.

**Använda en kamera utrustad med AF/MF-kontrollknapp**

- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om AF till MF när både kameran och objektivet är ställda på AF.
- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om MF till AF när kameran är ställd på MF och objektivet ställt på AF.

**Direkt manuell fokus (DMF)**

Vrid fokuseringen för att ställa in korrekt DMF när fokus är låst i AF-A (automatisk autofokus) eller AF-S (autofokus för enskilda tagningar).

- DMF är inte tillgängligt i följande fall:
  - När bilden inte är i fokus
  - När AF-C (kontinuerlig autofokus) är valt
  - När fokuseringen är bekräftad för den andra bilden under serietagning i AF-A

**Ta bilder på oändligt avstånd i MF-läget**

Fokuseringens mekanism kan vridas en aning förbi läget för oändligheten för att du ska kunna få rätt skärpeinställning under olika temperaturbetingelser. Kontrollera alltid bildens skärpa genom sökaren, något som är särskilt viktigt när objektivets fokus är inställt i närheten av oändligt avstånd.

**Fokushållknapp (Se illustration D–3.)**

När du trycker ned fokushållknappen avbryts funktionen för automatisk fokusering och fokusinställningen läses för tagning. Fokushållknappens funktion kan ändras på kameror som har en funktion som tillåter egna inställningar. Mer information finns i bruksanvisningen till kameran.

Namn (Modellbeteckning)	Distagon T* 24mm F2 ZA SSM (SAL24F20Z)
Motsvarande brännvidd i 35mm-format <sup>*1</sup> (mm)	<b>36</b>
Objektivgrupper/-element	<b>7-9</b>
Bildvinkel 1 <sup>*2</sup>	<b>84°</b>
Bildvinkel 2 <sup>*2</sup>	<b>61°</b>
Minsta fokus <sup>*3</sup> (m)	<b>0,19</b>
Maximal förstoring (×)	<b>0,29</b>
Minsta bländare	<b>F22</b>
Filterdiameter (mm)	<b>72</b>
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	<b>78×76</b>
Vikt (Ca., g)	<b>555</b>

<sup>\*1</sup> Motsvarande 35mm-formats brännvidd som visas ovan gäller för digitalkameror med utbytbar objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

<sup>\*2</sup> Bildvinkel 1 gäller för kameror av 35 mm-format och bildvinkel 2 gäller för digitalkameror med utbytbar objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

<sup>\*3</sup> Minsta fokus är det kortaste avståndet från bildsensorn till motivet.

- Det här objektivet är utrustat med en avståndsmätare. Avståndsmätaren ger noggrannare mätresultat (ADI) genom att använda en ADI-kompatibel blyxt.
- Beroende på objektivets mekanik kan brännvidden ändras när avståndet till motivet ändras. Värdet på brännvidden utgår från att objektivet är fokuserat på oändligt avstånd.

Inkluderade artiklar

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd (1), Linsfodral (1), Uppsättning tryckt dokumentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

***α*** är ett varumärke som tillhör Sony Corporation. Företagsnamn och företagens produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken och tillhör respektive företag.

## Italiano

<p>Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi.</p> <p>Nel documento separato "Precauzioni per l'uso" sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.</p>
--

Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'uso con fotocamere Sony *α*. Il presente obiettivo è stato sviluppato in collaborazione da ZEISS e Sony Corporation, ed è stato appositamente progettato per l'uso con fotocamere Sony con Montaggio A. Questo obiettivo è stato prodotto in base ai severi standard al sistema di assicurazione della qualità di ZEISS.

### Note sull'uso

- Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.
- Quando si utilizza questo obiettivo con una fotocamera con Montaggio E, applicare un Adattatore per montaggio obiettivo, venduto separatamente. Non applicare l'obiettivo direttamente alla fotocamera con Montaggio E, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.

**Precauzioni per l'uso del flash**

Quando si usa un flash integrato nella fotocamera, rimuovere sempre il paraluce ed eseguire le riprese ad almeno 1 m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo e flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.

**Vignettatura**

Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

### A Nomi delle parti

1...Anello per la messa a fuoco
2...Indice della distanza
3...Contatti dell'obiettivo
4...Indicazione di montaggio
5...Scala della distanza
6...Tasto di blocco della messa a fuoco
7...Interruttore di selezione del modo della messa a fuoco

**B Applicazione/rimozione dell'obiettivo**

**Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione B–1).**

1 Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.

Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).

2 Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

**Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B–2).**

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

### C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la riga rossa sul paraluce con il punto rosso sull'obiettivo, quindi inserire il paraluce nell'attacco dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando il punto rosso sul paraluce è allineato con il punto rosso sull'obiettivo e il paraluce si blocca in posizione.

- Se si utilizza il flash integrato nella fotocamera, rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.
- Se è presente una riga rossa o un altro contrassegno, applicare il paraluce con precisione, altrimenti potrebbe essere inefficace o comparire all'interno delle immagini.
- Per riporlo, applicare il paraluce sull'obiettivo al contrario.

### D Messa a fuoco

**Per alternare tra AF (messa a fuoco automatica) e MF (messa a fuoco manuale)**

È possibile alternare la messa a fuoco tra AF e MF sull'obiettivo.

Per utilizzare il modo AF, è necessario che entrambi la fotocamera e l'obiettivo siano impostati su AF. Per utilizzare il modo MF, è necessario che la fotocamera o l'obiettivo oppure entrambi siano impostati su MF.

**Per impostare il modo di messa a fuoco sull'obiettivo (vedere l'illustrazione D–1).**

Fare scorrere l'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco sul modo appropriato, ossia AF o MF. Nel modo MF, ruotare l'apposito anello per regolare la messa a fuoco osservando il soggetto attraverso il mirino (vedere l'illustrazione D–2).

Il segnale di messa a fuoco nel mirino indica lo stato attuale della messa a fuoco.

**Uso di una fotocamera dotata di un tasto di controllo AF/MF**

- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da AF a MF se entrambi la fotocamera e l'obiettivo sono impostati su AF.
- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da MF a AF se la fotocamera è impostata su MF e l'obiettivo è impostato su AF.

**Messa a fuoco manuale diretta (DMF)**

Per impostare la messa a fuoco DMF corretta, ruotare l'anello per la messa a fuoco se questa è bloccata sui modi AF-A (messa a fuoco automatica) o AF-S (messa a fuoco automatica per un singolo scatto).

- DMF non è disponibile nei casi seguenti:
  - Quando l'immagine non è messa a fuoco
  - Quando AF-C (messa a fuoco automatica continua) è selezionato
  - Quando la messa a fuoco della seconda foto è stata completata durante la registrazione continua in AF-A

**Ripresa con messa a fuoco sull'infinito nel modo MF**

Il meccanismo per la messa a fuoco può essere ruotato quasi fino all'infinito per garantire la messa a fuoco esatta in varie temperature di utilizzo. Assicurarsi di verificare la nitidezza dell'immagine attraverso il mirino, specialmente se l'obiettivo è impostato su una posizione di messa a fuoco vicina all'infinito.

**Tasto di blocco della messa a fuoco (vedere l'illustrazione D–3).**

Mentre il tasto di blocco della messa a fuoco è premuto, la funzione di messa a fuoco automatica è temporaneamente disattivata e per le riprese viene utilizzata la messa a fuoco fissa.

È possibile modificare la funzione del tasto di blocco della messa a fuoco sulle fotocamere che supportano la personalizzazione delle funzioni. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale della fotocamera in uso.

### Caratteristiche tecniche

Nome (Nome del modello)	Distagon T* 24mm F2 ZA SSM (SAL24F20Z)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm <sup>*1</sup> (mm)	<b>36</b>
Gruppi-elementi dell'obiettivo	<b>7-9</b>
Angolo di visualizzazione 1 <sup>*2</sup>	<b>84°</b>
Angolo di visualizzazione 2 <sup>*2</sup>	<b>61°</b>
Messa a fuoco minima <sup>*3</sup> (m)	<b>0,19</b>
Ingrandimento massimo (×)	<b>0,29</b>
F-stop minimo	<b>F22</b>
Diametro del filtro (mm)	<b>72</b>
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	<b>78×76</b>
Peso (circa, g)	<b>555</b>

<sup>\*1</sup> La lunghezza focale equivalente al formato da 35 mm sopra indicata si riferisce agli apparecchi Fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile dotati di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>\*2</sup> L'angolo di visualizzazione 1 si riferisce alle fotocamere in formato da 35 mm, e l'angolo di visualizzazione 2 si riferisce agli apparecchi Fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile dotati di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>\*3</sup> La messa a fuoco minima indica la distanza minima tra il sensore delle immagini e il soggetto.

- Il presente obiettivo è dotato di un codificatore di distanza. Il codificatore di distanza consente misurazioni estremamente accurate (ADI) mediante l'uso di un flash compatibile ADI.
- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per la lunghezza focale, si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco sull'infinito.

Accessori inclusi

Obiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce (1), caso lenti (1), corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

***α*** è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

I nomi di prodotti e società sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari.

### Português

<p>Este manual de instruções explica como utilizar objectivas.</p> <p>As precauções comuns a todas as objectivas, tais como as notas de utilização, podem ser encontradas na folha em separado “Precauções antes de utilizar”. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.</p>
--

Esta objectiva destina-se a câmaras Sony *α*. Esta objectiva foi desenvolvida em conjunto pela ZEISS e a Sony Corporation e destina-se a câmaras Sony com uma montagem tipo A. Esta objectiva foi fabricada de acordo com os rigorosos padrões e sistema de controlo de qualidade da ZEISS.

### Notas de utilização

- Quando transportar a câmara com a objectiva fixa, segure sempre tanto na câmara como na objectiva.
- Quando utilizar esta objectiva com uma câmara que tenha uma montagem tipo E, fixe um adaptador para montagem vendido à parte. Não fixe a objectiva directamente na câmara com uma montagem tipo E, pois pode danificar ambas.

**Precauções de utilização do flash**

Quando utilizar um flash incorporado, retire sempre o pára-sol da objectiva e dispare a pelo menos 1 metro do seu motivo. Com certas combinações de objectiva e flash, a objectiva pode tapar parcialmente a luz do flash, resultando numa sombra na parte inferior da imagem.

**Efeito de vinheta**

Quando utilizar uma objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 stops.

### A Nomes das peças

1...Anel de focagem
2...Marca da distância
3...Contactos da objectiva
4...Marca de montagem
5...Escala de distâncias
6...Botão Fixar Focagem
7...Selector do modo de focagem

### B Montar e desmontar a objectiva

**Para montar a objectiva (Consulte a Ilustração B–1.)**

1 Retire as tampas da frente e de trás da objectiva e a tampa da câmara.

Podé montar/desmontar a tampa da frente da objectiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com o pára-sol da objectiva instalado, utilize o método (2).

2 Alinhe a marca laranja no corpo da objectiva com a marca laranja na câmara (marca de montagem) e depois instale a objectiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.

- Quando montar a objectiva, não pressione o botão de libertação da objectiva na câmara.
- Não monte a objectiva numa posição inclinada.

**Para retirar a objectiva (Consulte a Ilustração B–2.)**

Mantendo premido o botão de libertação da objectiva na câmara, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objectiva.

### C Montar o pára-sol da objectiva

Recomenda-se que utilize um pára-sol da objectiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

Alinhe a linha vermelha no pára-sol da objectiva com o ponto vermelho na objectiva e depois instale o pára-sol da objectiva no encaixe da objectiva e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até o ponto vermelho no pára-sol da objectiva estar alinhado com o ponto vermelho na objectiva e o pára-sol ficar encaixado.

- Quando utilizar um flash incorporado, retire o pára-sol da objectiva para evitar tapar a luz do flash.
- Se houver uma linha vermelha ou outra marca, fixe o pára-sol da objectiva de forma precisa, senão ela poderá revelar-se ineficaz ou poderá aparecer nas imagens.
- Quando guardar a objectiva, instale o pára-sol na objectiva ao contrário.

### D Focagem

**Para mudar entre AF (autofoco) e MF (focagem manual)**

Podé mudar o modo de focagem na objectiva entre AF e MF.

Para fotografia em AF, tanto a câmara como a objectiva têm de estar definidas como AF. Para fotografia em MF, uma delas ou ambas têm de estar definidas como MF.

**Para definir o modo de focagem na objectiva (Consulte a Ilustração D–1.)**

Deslize o selector do modo de focagem para o modo apropriado: AF ou MF. No modo MF, rode o anel de focagem para regular a focagem ao olhar pelo viewfinder (veja a Ilustração D–2). O sinal de focagem no viewfinder indica o modo de focagem actual.

**Para utilizar uma câmara equipada com um botão de controlo AF/MF**

- Pressione o botão de controlo AF/MF para mudar AF para MF quando tanto a câmara como a objectiva estiverem definidas como AF.
- Pressione o botão de controlo AF/MF para mudar MF para AF quando a câmara estiver definida como MF e a objectiva como AF.

**Focagem manual directa (DMF)**

Rode o anel de focagem para definir o DMF correcto quando a focagem estiver bloqueada em AF-A (autofoco automático) ou AF-S (autofoco único).

- A DMF não está disponível nos seguintes casos:
  - Quando a imagem estiver desfocada.
  - Quando o modo AF-C (autofoco contínuo) estiver seleccionado.
  - Quando a focagem da segunda foto for feita na gravação contínua em AF-A.

**Disparar no modo de infinito em MF**

O mecanismo de focagem roda ligeiramente para além do infinito para proporcionar uma focagem exacta em várias temperaturas de funcionamento. Confirme sempre a nitidez da imagem através do viewfinder, sobretudo quando a objectiva estiver focada próximo do infinito.

**Botão Fixar Focagem (Consulte a Ilustração D–3.)**

Com o botão Fixar Focagem premido, a função do autofoco fica suspensa e a focagem está fixa para o disparo. A função do botão Fixar Focagem pode ser alterada nas câmaras com capacidade de personalização das funções. Consulte o manual da sua câmara para obter mais detalhes.

Nome (nome do modelo)	Distagon T* 24mm F2 ZA SSM (SAL24F20Z)
Distância focal equivalente do formato de 35 mm <sup>*1</sup> (mm)	<b>36</b>
Grupos-elementos da objectiva	<b>7-9</b>
Ângulo de visão 1 <sup>*2</sup>	<b>84°</b>
Ângulo de visão 2 <sup>*2</sup>	<b>61°</b>
Focagem mínima <sup>*3</sup> (m)	<b>0,19</b>
Ampliação máxima (×)	<b>0,29</b>
f-stop mínimo	<b>F22</b>
Diâmetro do filtro (mm)	<b>72</b>
Dimensões (diâmetro máximo × altura) (aprox. mm)	<b>78×76</b>
Peso (aprox. g)	<b>555</b>

<sup>\*1</sup> A distância focal equivalente do formato de 35 mm indicada acima refere-se às Câmaras Digitais de Objectivas Intercambiáveis equipadas com um sensor de imagem do tamanho APS-C.

<sup>\*2</sup> O ângulo de visão 1 refere-se às câmaras de formato de 35 mm e o ângulo de visão 2 refere-se às Câmaras Digitais de Objectivas Intercambiáveis equipadas com um sensor de imagem do tamanho APS-C.

<sup>\*3</sup> A focagem mínima é a distância mais curta entre o sensor de imagem e o motivo.

- Esta objectiva está equipada com um codificador de distâncias. O codificador de distâncias permite uma medição mais exacta (ADI) pelo facto de utilizar um flash ADI compatível.
- Dependendo do mecanismo da objectiva, a distância focal pode mudar com qualquer alteração na distância de disparo. A distância focal indicada presume que a objectiva está focada no infinito.

Itens incluídos

Objectiva (1), Tampa da frente da objectiva (1), Tampa de trás da objectiva (1), Pára-sol da objectiva (1), Embale para objetivo (1), Documentos impressos
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

***α*** é uma marca comercial da Sony Corporation. Os nomes das empresas e os nomes dos produtos são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas das respectivas empresas.